

Come conciliare meglio famiglia e lavoro

Recentemente si è svolto un incontro tra le rappresentanti del Comitato per la promozione dell'imprenditoria femminile della Camera di commercio di Bolzano e l'assessora provinciale alla famiglia e all'amministrazione, Waltraud Deeg. Oggetto del colloquio erano possibili misure specifiche per la promozione della conciliazione di famiglia e lavoro per imprenditrici e lavoratrici autonome. Le principali difficoltà per imprenditrici e lavoratrici autonome nel conciliare famiglia e lavoro nascono nell'accudimento dei figli, in particolare nei mesi estivi, ma anche durante il pomeriggio o la chiusura delle scuole. Gli ostacoli maggiori vengono riscontrati dalle donne che lavorano autonomamente nel settore dei servizi.

“È importante che la politica crei le condizioni necessarie per agevolare sempre di più la conciliazione di famiglia e lavoro in Alto Adige. Non si tratta solo di superare difficoltà temporanee, legate ad esempio all'accudimento dei figli, bensì anche di trovare soluzioni a lungo termine, quali il riconoscimento ai fini pensionistici degli anni dedicati all'educazione oppure la copertura assicurativa in caso di malattia o inabilità al lavoro”, sottolinea la presidente del Comitato per la promozione dell'imprenditoria femminile, Paulina Schwarz. L'assessora provinciale alla famiglia e all'amministrazione, Waltraud Deeg, spiega: “Negli ultimi anni sono stati fatti importanti passi in avanti: la Provincia ha, ad esempio, raddoppiato l'assegno



Nella foto da sinistra a destra: Luca Filippi, Maria Luise Dabringer, Paulina Schwarz, Waltraud Deeg, Hiltraud Neuhauser Erschbamer, Heidi Rabensteiner, Letizia Lazzaro

al nucleo familiare e ridotto quasi della metà i contributi a carico dei genitori per l'assistenza alla prima infanzia, introducendo tariffe uniformi. Ora si tratta di proseguire in questa direzione trovando nuove soluzioni per la conciliazione di famiglia e lavoro, che è un tema di grande interesse per tutta la società. È importante coinvolgere tutti gli attori interessati: ringrazio pertanto il comitato per i preziosi suggerimenti.” All'incontro con l'assessora provinciale, Waltraud Deeg, hanno partecipato, oltre alla presidente del

comitato per la promozione dell'imprenditoria femminile, Paulina Schwarz, anche le componenti del comitato Maria Luise Dabringer, Hiltraud Neuhauser Erschbamer, Heidi Rabensteiner, Letizia Lazzaro e Luca Filippi, segretario del comitato.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al segretario del comitato per la promozione dell'imprenditoria femminile della Camera di commercio di Bolzano, Luca Filippi, tel. 0471 945 610, e-mail: filippi@camcom.bz.it.

Una collaborazione transfrontaliera



I presidenti delle Camere Jürgen Bodenseer (Tirolo), Giovanni Bort (Trento) e Michl Ebner (Bolzano)

I vertici delle Camere di commercio di Bolzano e Trento e della Camera dell'economia del Tirolo si sono riuniti recentemente a Riva del Garda per confrontarsi su vari temi concernenti l'economia nell'Euregio. I punti centrali erano il rafforzamento della collaborazione e della cooperazione tra i tre membri dell'Euregio nonché il sostegno allo sviluppo territoriale. In occasione dell'incontro si è discusso di strategie finalizzate a rafforzare i rapporti economici nell'Euregio e di strumenti di promozione economica quali l'unione transregionale e l'utilizzo di cluster all'interno dell'Euregio o lo scambio di modelli di best practice. A tal fine potrebbe essere utile organizzare visite ad aziende leader dell'Euregio o altre manifestazioni collettive.

In futuro si dovrà dare maggiore priorità a progetti e cooperazioni concrete finalizzate a migliorare la capacità competitiva e innovativa nonché l'internazionalizzazione delle imprese dell'Euregio. Nell'incontro si è parlato anche dei risultati di uno studio sulle prospettive economiche e sulle opportunità di collaborazione nell'Euregio che sarà pubblicato in autunno 2016.

L'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino è stata fondata nel 1998 e istituzionalizzata nel 2011 con la costituzione del Gect, un ente di diritto pubblico. L'obiettivo è rafforzare la collaborazione transfrontaliera e interregionale tra le tre regioni. Con una superficie complessiva di circa 26.000 chilometri quadrati e una popolazione di 1,7 milioni di abitanti, l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino vanta dimensioni geografiche e demografiche anche superiori ad alcuni Paesi membri dell'UE. È quindi un territorio economico molto importante nel cuore dell'Europa.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi alla Camera di commercio di Bolzano, persona di riferimento Alfred Aberer, tel. 0471 945 612, e-mail: alfred.aberer@camcom.bz.it.

RISOLUZIONE ALTERNATIVA DEI CONFLITTI

Giornata della mediazione 2016

Convegno a Bolzano il 16 settembre

La mediazione è una procedura di risoluzione alternativa dei conflitti che rappresenta un'alternativa al tribunale. I principali vantaggi sono i tempi e i costi contenuti, il rispetto per le esigenze delle parti e la salvaguardia dei rapporti. La Camera di commercio di Bolzano offre alle imprese altoatesine e ai privati procedimenti di mediazione e organizza il 16 settembre, in collaborazione con l'Ordine degli avvocati di Bolzano, la prima giornata della mediazione in Alto Adige. Esperti ed esperte parleranno ai partecipanti dei diversi campi di applicazione e dei vantaggi della mediazione come strumento di risoluzione alternativa dei conflitti.

Durante un procedimento di mediazione, un mediatore o una mediatrice con una preparazione specifica incentiva con metodologie precise la comunicazione tra le parti in lite. In alcuni casi, oltre al mediatore e alla mediatrice e alle parti coinvolte, agli incontri partecipano anche i legali delle parti. L'obiettivo



vo è arrivare a un confronto costruttivo e quindi a una risoluzione stragiudiziale del conflitto condivisa dalle parti. Contrariamente a quanto succede nel procedimento in tribunale, al termine della procedura il mediatore non emette alcuna sentenza. Egli non dispone quindi di potere decisionale sull'oggetto del contendere; qualora le parti lo desiderino, può tuttavia pre-

sentare una proposta. La mediazione si svolge in tempi rapidi e a costi contenuti. Secondo le disposizioni di legge il procedimento deve essere chiuso entro tre mesi. I costi per una mediazione ammontano mediamente al 3,5 per cento del valore del contenzioso, mentre in caso di una procedura giudiziaria arrivano a circa il 30 per cento del valore.

PROGRAMMA

venerdì 16 settembre 2016
ore 14 - 18
Palazzo Mercantile, Bolzano

Temi: contenziosi in ambito economico, bancario, assicurativo, responsabilità medica, affitto e locazione, conflitti di vicinato o legati all'eredità, patti di famiglia, diffamazione, etc...

Tavola rotonda per esaminare i vantaggi della mediazione in ambito economico e familiare con:
Elsa Vesco, *presidentessa del Tribunale di Bolzano*
Federico Giudiceandrea, *Microtec srl Bolzano*
Martina Foradori, *Institut fair! Centro di competenza per la mediazione di Innsbruck*
Toni Fiung, *consulente familiare*
Thomas Pichler, *avvocato e mediatore*
Andreas Stacul, *avvocato e mediatore*

Dibattito con il pubblico: casi concreti, domande frequenti, possibili soluzioni

La manifestazione si terrà in lingua italiana e tedesca con traduzione simultanea.

La partecipazione è gratuita, è richiesta l'iscrizione.

Per informazioni:

Organismo di mediazione della Camera di commercio di Bolzano, tel. 0471 945 561,

e-mail: arbitration@camcom.bz.it

Iscrizione online: www.wifi.bz.it



CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Pagina a cura della

Camera di commercio di Bolzano

Tel. 0471.945523 - Fax 0471.945623

press@camcom.bz.it - www.camcom.bz.it



CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

Giornata della mediazione

Conflitto ... tenta la mediazione



ORDINE DEGLI AVVOCATI DI BOLZANO
RECHTSANWALTSKAMMER BOZEN



Si è mai posto una delle seguenti domande?

- > La ditta incaricata ha lavorato male, come posso affrontare il problema?
- > Il mio vicino vuole transitare proprio sul mio terreno?
- > La costruzione del vicino è troppo adiacente alla mia casa?
- > I miei fratelli e le mie sorelle intendono tenere per loro l'intera eredità senza darmi ciò che mi spetta?
- > Il locatario non paga più il canone; e ora cosa faccio?
- > Un investimento in perdita ... la banca mi avrà informato correttamente e adeguatamente?
- > Il medico e/o i suoi collaboratori hanno commesso un errore?
- > Se voglio risolvere un conflitto devo per forza andare davanti a un Giudice o esistono altre possibilità?

Si informi gratuitamente!

Venerdì, 16 settembre 2016

ore 14.00 - 18.00 | Salone d'onore del Palazzo Mercantile | via Argentieri 6, Bolzano

Informazione: Organismo di mediazione della Camera di commercio di Bolzano, tel. 0471 945 561

Iscrizione online: www.wifi.bz.it